

Transcripción - Present Perfect- For y Since

Teacher: Ok, right. So "Since" y "For". Interestingly when we in Spanish we would say: "Estoy aquí dos años" ¿No? Ok so, si es una fecha o un día, o una hora. Estoy aquí desde la una or something like that.

Subject 1: From?

Teacher: Then is "Since".

Subject 1: Since?

Teacher: Yeah.

Subject 1: I'm here since one hour.

Teacher: One o'clock

Subject 1: One o'clock, ah ok. Ok.

Teacher: Yeah.

Subject 1: Ok. I'm here since one o'clock.

Teacher: Yeah, so si es algo concreto en plan: "One o'clock" o "El martes" o "2016", since. Y si es una duración de tiempo; una hora, dos semanas, tres años, una década. Then is for. However...

Subject 2: Ok. Vale. It's like "Desde" ¿No? Is the translate of "Desde".

Teacher: Yeah but in Spanish we use "Desde hace dos años o desde la una." No utilizamos "Desde" en los dos casos.

Subject 2: Yeah, estoy aquí desde la una.

Teacher: Sí, yeah. En inglés utilizamos dos palabras diferentes.

Subject 2: Aunque bueno es, nació en 1900...

Teacher: Yeah, yeah.

Subject 2: O estoy aquí desde 1975... Sí, pues después desde...

Teacher: Right, and, and no podemos decir en inglés "Estoy aquí desde" we say "He estado aquí desde"

Subject 1: Vale.

Teacher: ¿Ok?

Subject 2: Ok.

Teacher: How do you say: "He estado en Valencia desde 2006".

Subject 2: I'm in Valencia since... No, I was been...

Teacher: He estado...

Subject 2: I stay? I have, I have been...

Teacher: Yes!

Subject 2: I have been in Valencia since.

Teacher: Good.

Subject 2: Two years.

Teacher: No, 2000.

Subject 2: Since two thousand two?

Teacher: 2002.

Subject 2: 2002.

Teacher: Ok, how you say: "Estoy en Valencia o estoy en Valencia 11 años"

Subject 2: I have been in Valencia for eleven years.

Teacher: Perfect, excellent, easy. Ok, estoy en Valencia desde que nació.

Subject 1: Desde que nació.

Teacher: Está bien dicho.

Subject 1: I have been in Valencia...

Teacher: Excellent.

Subject 1: From...

Teacher: No.

Subject: No, from no, since.

Teacher: Yes.

Subject 1: I was born.

Teacher: Excellent, absolutely perfect. Nací ¿Cómo se dice nació en, cuando naciste?

Subject 1: I was born in.

Teacher: When were you born?

Subject 1: I was born in nineteen eighty six.

Teacher: Nineteen eighty six.

Subject 1: Nineteen eighty six.

Teacher: Ask me.

Subject 1: You?

Teacher: Yeah. Ask me.

Subject 1: When you was born? No? When you was born?

Teacher: No, it's incorrect.

Subject 1: When was you born?

Teacher: I was - you.

Subject 1: I was you?

Teacher: No. I was, he was...

Subject 1: Ah, when you were, when you were born. When you born? Were? No, no. When you were born?

Teacher: No.

Subject 1: When were you born?

Teacher: Yes!

Subject 2: Like a paso.

Teacher: Una vez más.

Subject 1: When were you born?

Teacher: Good. I was born in 81, nineteen eighty one. I was born in 1981.

Subject 2: We are old school.

Teacher: Yeah. ¿Cómo se dice: "1836"?

Subject 2: Eighteen? Eighteen thirty six?

Teacher: Good, good.

Subject 2: Eighteen thirty six.

Teacher: ¿Cómo se dice: "2006"?

Subject 1: Two thousand and six

Teacher: ¿Cómo se dice: "2012"?

Subject 2: Two thousand and...

Teacher: Ha cambiado.

Subject 2: Yeah, you know?

Teacher: Sí.

Subject 2: Twenty... twelve. Twenty twelve?

Teacher: Yes, yes, yes.

Subject 2: Are you sure?

Teacher: Correct.

Subject 1: Ha cambiado...

Teacher: Yeah

Subject 1: In this times or...

Teacher: Yeah, en 2010, es que durante 10 años, en 2000 cambiamos la forma y decimos: "Two thousand and one, two thousand and two, two thousand and three" y en 2010 ya volvemos a: "Twenty ten, twenty eleven, twenty twelve, twenty thirteen"

Subject 1: This is a... Like a legal or?

Teacher: Stop it. Yeah, it's just normal, it's just normal. 10 años perdidos de two thousand and, que...

Subject 2: It's veteran... Two thousand and twelve.

Teacher: Two thousand and twelve. Ok, estoy en este trabajo dos años.

Subject 2: I have, I have, stay?

Teacher: No.

Subject 2: No. I have... been.

Teacher: Good, good, good.

Subject 2: Sorry, sorry. I have been in this work for to works. No because...

Teacher: Otra vez.

Subject 2: I have been in this work for two works, for two years. Sorry

Teacher: Yes! Good, I have been in this work for two years. Job, I have been in this job.

Subject 2: Job, job.

Teacher: I would say el sustantivo es "Job" y el verbo es "Work." Siempre que vas a decir "Trabajo" o "Estoy trabajando" es "Work", pero si es un trabajo, es "Job". Yeah.

Subject 1: It's like a...

Teacher: Profesionalmente, position.

Subject 1: Yeah.

Teacher: I have been in this position for...

Subject 1: In this position for, yeah. Two weeks, two years.

Teacher: ¿Cómo es con "Since"? ¿Cómo se diría?

Subject 1: I have been in this job since two thousand and seven no? Or twenty ten

Teacher: Yes, good.

Subject 1: For example.

Teacher: Pero no es verdad.

Subject 1: No, no, no it's not true. I have been in this work.

Teacher: No, no, no.

Subject 1: No? I have been in this job...

Teacher: Yes

Subject 1: Or in this position...

Teacher: Yes!

Subject 1: Since September of two thousand or twenty seventeen. No? Seventeen?

Teacher: Tampoco es verdad.

Subject 1: Seventeen?

Teacher: Twenty sixteen.

Subject 1: Sixteen, no seventeen. Seventeen?

Teacher: Twenty sixteen.

Subject 1: Only one year.

Teacher: Which is twenty, twenty sixteen. Porque ahora es twenty seventeen.

Subject 2: Ah ok, you have reason.

Teacher: ¿Cómo se dice tienes razón?

Subject 2: It's not, you have reason?

Teacher: No. We say: "Estas derecha o derecho".

Subject 2: Are you, o sea are you are ok or you are..

Teacher: You are right.

Subject 2: Ok, you are right. Yeah, I'm not right.

Teacher: Good. He sido comercial durante 10 años.

Subject 2: I have, no? I have been, it's the same?

Teacher: Correct. Very good.

Subject 2: He estado o he sido it's the same?

Teacher: It is, yeah, yeah, yeah. I have been utilizamos un mogollón en inglés para muchas cosas.

Subject 2: I have been a comercial for...

Teacher: Salesman.

Subject 2: Or salesman.

Teacher: Yeah.

Subject 2: For a lot of years.

Teacher: Yeah, comercial es un anuncio de la tele.

Subject 2: Yeah, a comercial, yeah. Advertisement.

Teacher: Correct. So, comercial es...

Subject 2: Is manager or salesman.

Teacher: Salesman, de hecho está cambiando el mundo y ya no decimos: Salesman.

Subject 2: No?

Teacher: Porque Saleswoman, salesman, neutro de..

Subject 2: Sells.

Teacher: Sells person.

Subject 2: Person, ok. Sells person.

Teacher: Yeah.

Subject 2: Nice.

Teacher: Ok. ¿Cómo se dice: El programa duró una media hora?

Subject 1: The program...

Teacher: Durar.

Subject 1: ¿Durar?

Teacher: Yeah. Last.

Subject 1: Last?

Teacher: Yeah. Last es un verbo. To last.

Subject 1: Ya. To last.

Teacher: The program...

Subject 1: Last...

Teacher: En pasado ¿cómo sería?

Subject 1: Lasted?

Teacher: Correct, good.

Subject 1: Lasted since two hours?

Teacher: No, no, since es incorrecto ¿Por qué?

Subject 1: El programa duró desde... No, no está bien dicho.

Teacher: Es una, es una duración.

Subject 1: The program lasted two hours or thirty minutes or...

Teacher: Correct, yeah, yeah, yeah. Media hora it's half an hour.

Subject 1: Ya. Half an hour.

Teacher: Ya. ¿Cómo se dice: "Estoy esperando una semana, tío"?

Subject 1: Tío, joder. I was waiting for a, no.

Teacher: No. ¿Cómo se dice "Estoy" en inglés?

Subject 1: ¿Estoy?

Teacher: Sí, estoy aquí durante...

Subject 1: I have been, es estado.

Teacher: Yeah, correct.

Subject 1: ¿También estoy?

Teacher: Y esto en el caso que decimos, estoy en este trabajo dos años.

Subject 1: I have been?

Teacher: I have been in this job for two years. Nunca podemos decir: "I'm in this job for two years" porque no tiene sentido en inglés. Tenemos que decir: "I have been in this job for two years".

Subject 1: Ok. Yo he estado o yo estoy...

Teacher: Sí, en español decimos: "estoy esperando una semana" ¿Vale? Pero en inglés es: "He estado esperando una semana".

Subject 1: Ya.

Teacher: Es más complicado en inglés pero como digo, utilizamos esa forma: "I have been" "I've been" "I've been" en muchas cosas, más que en español. De hecho yo hago el error en castellano y digo: "He estado aquí dos horas, tío" y no suena, está bien pero no es normal ¿Verdad?

Subject 2: No es tan, no es.

Teacher: No es estoy aquí...

Subject 2: Estoy aquí es como más, estoy más jodido, es como ¿Sabes? He estado es como...

Teacher: Too formal, too formal. Ok, so. Estoy esperando una semana.

Subject 2: I have been since a week?

Teacher: No.

Subject 2: ¿No, verdad?

Teacher: Esperando...

Subject 2: I have been waiting? Since a week, for a week. A week.

Teacher: ¿Por qué? Porque es for...

Subject 2: Ya, una semana es algo concreto ¿No?

Teacher: No, es una duración de tiempo. Una semana, un día, dos años.

Subject 2: Ya. No más concreto, no es una fecha, una hora...

Teacher: Sí, sí, eso es donde quiero llegar. La una.

Subject 2: Ya.

Teacher: El martes.

Subject 2: Ya.

Teacher: El 29 de Julio del 2000...

Subject 2: Septiembre del 2017.

Teacher: Sí, te...

Subject 2: Ya.

Teacher: ¿Ya?

Subject 2: Ya.

Teacher: Estoy esperando una semana, tío. Go.

Subject 1: I have been waiting for a week.

Teacher: Man.

Subject 1: Man.

Teacher: I have been waiting for a week, man.

Subject 1: I have been waiting for a week, man.

Teacher: Correct.

Subject 1: I have been waiting, ahí el have se difumina.

Teacher: Ya, exacto.

Subject 1: I have been waiting for a week, man.

Teacher: Como digo, utilizamos esa forma tanto que casi decimos: "I've been waiting for a week"

Subject 2: Es como pronunciar: "Af bin"

Teacher: I've been, yeah. A-F-B-I-N.

Subject 1: Af bin. Oh fuck. I've been waiting for a week, man.

Teacher: Yeah...

Subject 2: I have been waiting.

Teacher: Estoy esperando desde la semana pasada, tío.

Subject 2: I've been waiting since last week, man.

Teacher: Yes! Llego aquí, ¿Se puede decir: Llevo aquí desde la una?

Subject 1: Sí, yeah. I, llevo aquí, I have been it's the same?

Teacher: Correct.

Subject 1: I've been here since one o'clock.

Teacher: No he visto, no veo a mi familia desde septiembre.

Subject 2: I don't...

Teacher: No, te fijas en el error que acabo de hacer yo.

Subject 2: No he visto a mi familia desde el 2007, ¿No?

Teacher: Pero yo he dicho, sí, eso es no he visto a mi familia pero no veo a mi familia desde...

Subject 2: No veo a mi familia, ya.

Teacher: Es más normal en castellano.

Subject 2: No veo a mi familia desde...

Teacher: Sin pensar he dicho: "No he visto a mi familia desde..."

Subject 2: I... No he visto, o sea pero es no veo. I saw. I don't saw?

Teacher: ¿Cómo se dice: "Estoy aquí dos años"?

Subject 2: I didn't, I didn't saw?

Teacher: ¿Cómo se dice: "Estoy aquí dos años"?

Subject 2: I have been? I've been...

Teacher: Ok, so ¿Cómo se dice: "No estoy aquí"?

Subject 2: I haven't been.

Teacher: Correct. ¿Y cómo? Y en el caso de ver, no veo a mi familia ¿Cómo sería?

Subject 2: I haven't see?

Teacher: Correct. Yeah, ¿Participio es? See, saw...

Subject 2: See, saw, seen. I haven't seen. I haven't seen my family since the day, no...

Teacher: Yes! September, da igual.

Subject 2: I haven't seen.

Teacher: Un día dura 24 horas. Un día dura 24 horas.

Subject 1: A day... Durar me lo has dicho antes.

Teacher: Durar.

Subject 1: Durar me lo has dicho antes. Is lasted?

Teacher: A day, correct.

Subject 1: Lasted for 24 hours?

Teacher: Correct, has dicho: “Un día duró durante...”

Subject 1: Ah, lasted es verdad, ok. A day last...

Teacher: A day last? I last, you last...

Subject 1: A day last, lasts.

Teacher: Yeah, good.

Subject 1: A day lasts for 24 hours.

Teacher: Yeah, it goes...

Subject 1: A day lasts for 24 hours. Lasts.

Teacher: Yeah.

Subject 1: Lasts.

Teacher: Correct.

Subject 1: For 24 hours. A day lasts for 24 hours.

Teacher: Yeah, yeah, yeah. ¿Cómo se dice: “Desde el 2010”?

Subject 2: ¿Desde el 2010?

Teacher: Yes.

Subject 2: Since to twenty ten?

Teacher: ¿Cómo se dice...?

Subject 2: Since twenty ten?

Teacher: Since twenty ten. ¿Cómo se dice: “Estoy trabajando desde las ocho”?

Subject 2: I have been work, I have been work since eight o'clock.

Teacher: He estado trabajando...

Subject 2: I have been working since eight o'clock.

Teacher: Good.

Subject 2: I have been working since eight o'clock.

Teacher: Ok ¿Y cómo se dice: “He estado trabajando duro desde el 2011”?

Subject 1: I have been working hard for, no, since two thousand or twenty eleven. Or two thousand and eleven. Cual do you prefer.

Teacher: Twenty.

Subject 1: Twenty eleven.

Teacher: Twenty eleven.

Subject 1: Good. Twenty eleven, twenty eleven.

Teacher: Good, good, good. Es mejor.

Subject 1: I've been working hard since twenty eleven.

Teacher: Yeah.

Subject 1: He estado trabajando duro.

Teacher: Sí, sí, sí. ¿Cómo se dice: "Fui al instituto durante cinco años"?

Subject 2: I ¿Fui?

Teacher: Yeah, en este caso es diferente.

Subject 2: No, I have been.

Teacher: Good, good.

Subejct 2: Yo fui al instituto. I... Yo fui, joder. No, fui It's not go.

Teacher: Tienes dos opciones aquí.

Subject 2: I have go? No. I have...

Teacher: Cuidado.

Subject 2: Yo fui, ir, let's go.

Teacher: Yeah, so es pasado.

Subject 2: I have got.

Teacher: No.

Subject 2: Gotten?

Teacher: I...

Subject 2: I was?

Teacher: Was or I went.

Subject 2: I was or I went.

Teacher: Yeah.

Subject 2: I was or I went

Teacher: Yes.

Subject 2: Nothing more.

Teacher: Yeah

Subject 2: I was in the institute? For, can you repeat it?

Teacher: Cuidado que "Institute" en inglés es manicomio.

Subject 2: No!

Teacher: Sí.

Subject 2: Are you sure?

Teacher: Yeah

Subject 2: High, high school?

Teacher: High school.

Subject 2: High school is nice?

Teacher: High school it's correct.

Subject 2: Ok.

Teacher: Instituto es manicomio.

Subject 1: No jodas.

Teacher: I was in an institute for five years. Can you say it? Fui al instituto durante cinco años

Subject 2: I was in a high school ¿Durante 25 años?

Teacher: Yeah.

Subject 2: Es, since or for? Twenty five, for twenty five years.

Teacher: Yes!

Subject 2: Yeah, twenty five years, ok. I was in a high school for twenty five years. Not in an institute. I never say...

Teacher: No in an institute.

Subject 2: Yeah.

Teacher: For five years.

Subject 2: And I'm here.

Subject 1: Are you ok?

Teacher: Encantado de conocerte.

Subject 1: Institute?

Teacher: Yeah.

Subject: Yeah.

Teacher: I think if you say that, sometimes if you make a mistake, and you like the call false friends, you know about false friends?

Subject 1: False friends?

Teacher: False friends. Words that sound the same in English and Spanish but they have very different meanings

Subject 1: Yeah.

Teacher: An institute is a false friend because "Instituto" es high school.

Subject 1: Yeah.

Teacher: "Institute" es manicomio. If you make a mistake, normally it's ok.

Subject 1: Ya.

Teacher: But in this case, they would not understand, they would think that you are a crazy man.

Subject 1: Yeah, you know.

Teacher: Cuz' English people don't know the "Instituto" es...

Subject 1: Ya.

Teacher: Es high school..

Subject 1: Ya, ya, ya.

Teacher: They would say.

Subject 1: Big mistake.

Teacher: Yeah, yeah, yeah.